作者 / 曾瓊慧 任職於交通部高鐵局・攝影 / 張仲良 建築師

充滿社區意識與活力的古川町

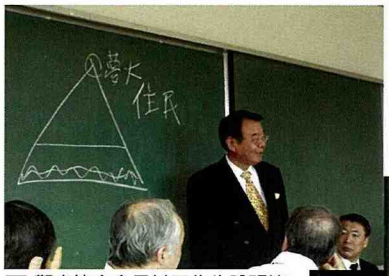
幾年前在校園裡聽過一場演講，東京大學都市工學系的西村幸夫教授講述日本幾個社區總體營造的故事，其中我對古川町印象特別深刻，打在螢幕上的幻燈片顯現出乾淨的街道、新舊融合恰當的建築物、居民歡樂的在公共場合聚會等等，讓人覺得舒服、感到有生活品質的畫面。當西村教授被熱切的聽眾問及他認為社區營造成功的最主要因素是甚麼，西村教授說居民一起歡歡喜喜長期做，像是日常在辦喜事一樣，用這種態度和方式進行故鄉環境改善，他認為這是最重要、最可以持久、也影響最深遠的。

我們在聽演講的當時，台灣正如火如荼進行社區總體營造，有些地區在努力爭取硬體建設經費、有些地區辦大型吸引媒體目光與外地觀光客參與的活動、有些從事或發起社區營造或參與的人覺得多多少少肩負著任重道遠式的悲情…。西村教授的回答讓人覺得好奇，居民歡歡喜喜數十年，一起攜手進行社區環境改善，是多麼不容易。

在熄了燈的演講廳看著平面的幻燈片，多數的聽眾感到散發出來的光和熱，以及成功案例帶給聽眾內心的激動，那時候我心裡竊想在真實的環境裡那是甚麼樣的風貌？很想親身體驗看看。

實際的走訪體驗

作者於今年春天參加豐年社主辦的日本農村之旅，最主要的原因是行程中安排參訪古川町。古川町位於日本岐阜縣飛驒地區的中央，由飛驒山脈繞成的盆地，農林業興盛，以「名匠之鄉」聞名的木工等建築業是居民主要從事的工作。



■ 觀光協會會長村坂先生說明築夢理念。

4月18日我們來到了古川町，隨即被安排進入町役場(約等同台灣的鄉公所)舉行座談，由役場的地方營造振興課(商工觀光課)人員以及該地區的觀光協會相關人員為我們作一個簡要的說明與解答問題。

觀光協會會長村坂先生說，一般人若不到現場看看，則感受不到居民的想法與古川町細膩之美，鄰近頗負盛名的歷史性聚落「高山市」一年約有300萬人來訪，古川町有90%的居民卻不希望變成高山市，因為高山市的居民只有六萬人左右，來了這麼多的觀光客，把當地居民的生活秩序、古城氣氛淹沒掉了。古川町近年進行社區改造的初衷，並非想發展成為觀光城，這裡

■ 古川町的居民公約。

■ 和式咖啡座。

的居民主要是想塑造優美舒適的生活環境。關於古川町造街的特色，村坂先生覺得最重要的並非硬體建設，而是人們和諧的相處方式與氛圍；而本地居民一起從事造街活動，主要的理念是希望這代人生活的種種能夠延續下去，讓後代子孫為這代人感到驕傲。

當被問及30年前是甚麼樣的議題啟動造街？村坂先生回答說，古川町人口約有1萬6千人，從事觀光業者比高山市少，大多從事農業，眼見鄰近的高山市起了這樣的變化，古川町不想成為高山第二，古川町居民的基本想法是自己的生活比較重要，不希望大量觀光客干擾生活秩序。目前古川町一年吸引65萬人造訪，光是短短三天的祭典活動（古川祭）就從各地擁入約3萬人參與。

古川祭是氣多若宮神社的例行祭典，包括4月19日半夜開始的「晨之太鼓」及翌日所舉行的大轎遊街活動，被列為國家重要的無形民俗文化財。古川祭以大轎為中心的隊組來進行，而這樣的隊組並非只在祭典時才團結在一起，日常生活中這樣的關係也很密切。

當被問及如何讓下一代青少年與孩童對村里有熱愛之情與認同時？村坂先生說在文化傳承方面，居民很認真的參與而讓小孩體會父母的用心與熱忱，古川町的重要文化活動—古川祭每年要動員2000多名居民共同參

延續傳統的祭典活動

古川町至今已有400多年的歷史，大約從30年前開始造街活動，剛開始主要是為了不放棄舊街的風貌與特色，努力維護傳統的街道，使其更美麗協調。

《附註》高山市和古川町建於約莫相同的時間即十六世紀末左右，為一幕府將軍所建造的攀生城下町(城下町指以諸侯居城為中心而發展的城市)，兩者具有完全相同的都市架構。高山市在第二次世界大戰後，成為地區的行政中心，因而急速擴張，並且在1970年後開始的「發現日本」熱潮中，因其歷史性聚落的特色，成為極受歡迎的觀光地區。

■ 有氣質的公廁設計。

與，古川町約3000戶人家中要動員2000多人，算是高度動員；而且住戶自己籌錢辦此活動，沒有尋求行政單位的預算補助，古川祭讓居民緊密結合在一起，居民都有共識讓這項從西元1776年開始的祭典活動每年都繼續舉辦下去。也就是為了辦這麼大規模的祭典，居民間不斷的討論，不斷的進行協商，使得祭典和傳統工藝相當有凝聚力量，自然而然讓造街活動有堅實的社會基礎。

當我們問到行政單位在造街上扮演甚麼樣的角色時，村坂先生回答說行政單位主要做預算上的配合。村坂先生說造街運動的構想是50年後地方會成為甚麼樣子，造街會成功乃是因為居民有夢想，而且行政單位提供預算共同配合。其中造街的硬體改善主要靠國家(約50%)與縣(15%-20%)補助，其他不足部份由町來想辦法籌措。而造街內容主要是經由居民主動討論出來的結果，遇到比較專業的技術性問題，行政單位會請專家學者協助。目前古川町遭遇最大的的課題是老人醫療問題。

深具特色的高水準展覽館

因為時間的關係，在結束約莫半小時的座談後我們

■ 錦鯉的活力是河川水質的指標。

■ 招牌設計。

在町公所的商工觀光課長加藤先生帶領下，迅速用徒步的方式在町中心的幾個重要景點與街道巡禮。首先我們參觀了「飛驒工匠文化館」和「飛驒古川祭會館」。

「飛驒工匠文化館」是聚落中心一棟木造建築物，裡頭有展示古川木工手工藝的展示室和集會室，而此館的中央廣場在古川祭時是大轎聚集之處，有如古川的中心點。「飛驒工匠文化館」為古川頗負盛名的觀光據點，聽說也有許多工程行和木工匠師們來參觀，成為他們實際研修的場所。根據西村幸夫教授記載，此館由『日本國家信託基金』和『日本獎券協會』的援助興建後，委託町公所管理。興建之時，古川的匠師們以某木工匠師為代表，共有30名以上的匠師聯合承包這個工

■ 很別緻的傘架。

■ 維護傳統建築之美，是古川町居民共同的想法。

■ 「飛驒古川祭會館」內的文物收藏，非常細緻。

■ 古川町著名的瀨戶川。

■ 防止錦鯉流失的鐵柵，兼具清除垃圾的功能。

■ 保護老樹。

■ 與環境協調相融的設施。

作，可說是凝聚了現有木工匠師的技術精髓完成的。有這麼多匠師群聚一堂工作，是30年來不曾有過的盛況了。參與工作的匠師也都認為這是一個可以完成好作品的工作環境，因而感到非常滿足。

古川町尚有以展示民生用具為主的「鄉土民藝會館」，以「國家指定重要有形民俗文化財」—3,285件飛驒伐木器具、木工器具為主要展覽品的「飛驒山樵館」，綜合介紹古川慶典的「飛驒古川祭會館」。

由於時間所限，加藤課長帶領我們參觀體驗融合了動與靜的祭典文化的博物館—「飛驒古川祭會館」；會館中平時收藏著大轎三台和神轎，還有精緻絢目的電動木偶戲，以及實地演出的一刀雕刻的傳統技藝及紙雕，還有常年播放祭典活動令人感動又興奮的立體銀幕可供觀賞，這些展示活動形式與內容對於持續進行社區總體營造的工作，是一種很大的精神支柱，也對各式各樣的參觀者做了全面關於祭典文化的導覽。其中，大轎有的是江戶時代沿用下來的，有的是當時首屈一指的名匠所設計、製作出來的，各自展示其特色，被列為縣之重要有形民俗文化財。

從台灣來的我們，非常驚訝在古川町這樣的小地

■ 家門前的裝置藝術，自我表述而有節制。

■ 古川町最熱鬧的商店街，看不到麥當勞與 7-11。

■ 居民日日維護下的街道路面。

方，居然有如此高水準的展覽館與文化財。

瀨戶川的鯉魚

穿過「飛驒古川祭會館」的廣場後，接著我們來到著名的水道瀨戶川，瀨戶川內有許多漂亮的鯉魚，渠道旁鮮翠的垂柳、修整完善的步道、以及搭配恰當的街道傢俱，這是海報以及雜誌非常喜歡引用、代表古川特色的象徵性景點。

瀨戶川在古川建城時是作為武士居地和商人居住地的分界線所挖掘的渠道，沿瀨戶川所建綿延的白色粉牆倉庫（土藏）景觀是古川的代表性建築。瀨戶川寬約1.5公尺，長約350公尺，本來作為從各家各戶背面供水的渠道，經過整理與景觀改善後，變成很迷人舒適的街道。這個改善的過程依據相關報導也頗吸引人，這些養的肥美的鯉魚，看起來好像是為了觀光的目的，實際上剛開始的時候，卻是為了保護河川免受高度經濟成長所帶來的污染，由居民組成用水管理協會進行清掃和管理，在數個居民的建議與號召下，將鯉魚流放川中，如果不能保持川水潔淨，鯉魚就會死掉，所以古川的居民很賣力地為保持瀨戶川的潔淨作努力。

放養之時，為了防止鯉魚的流失，在12個地方設有鐵柵，早晚都必須清除掛在鐵柵上的垃圾。為了使瀨戶川更美麗而展開自主性的清掃，瀨戶川周圍的居民至今大家仍輪流分擔掃除工作。

這條迷人的水路不僅是悠游於水中的鯉魚讓人印象深刻，它的步道、小橋欄杆、座椅、街燈、路樹等設施，樣樣令人覺得無處不恰當宜人。

這些設施都是當地團体共同努力的成果，例如泥水匠公會使用仿木方式來補強水路，觀光組織修建瀨戶川上的小橋欄杆、設置座椅等，在居民日日維護以及獲得許多團體協助之下，才有瀨戶川的清新美麗面貌。

■ 流經古川町的瀨戶川，有自己的親水文化。

漫步古川町

為了讓我們體驗古川町聚落街屋的諸多特質，加藤課長帶我們快速地以徒步方式漫遊；我們可以發現古川町雖然寺院、神轎倉庫、傳統商家分散各處，然而由於新建築物也是高品質的木造房屋，所以新舊建物並列在一起有統一感，不會有任何突兀之處，看起來蠻協調的，建築物、招牌、街燈等的色調都絕少使用高彩度刺目的顏色，而且裝飾節制，讓人感到質樸與高尚；而在細微小處中家家又創造自己的建物特色，或是窗櫺的式樣別緻、或是門口的擺飾、或是屋簷的雲飾造型等等，整體造就了處處令人心怡的街道。我們還發現居民利用傳統的木櫺作成置物櫃，用來放置倚在大門側邊的瓦斯桶和清潔用品，使其與整體建物協調；可見居民為維護街道景觀的細膩心思與做法，在滿足現代生活需求的同時，也能夠維護傳統建築之美。

■ 日本釀酒廠的標誌。

■ 加藤先生為我們沿街導覽。

■ 豐富的歷史傳統，孕育出古川町特有的情境氛圍。

除此之外，令我們印象深刻的是，儲放祭轎的空間散布於街道中，倉庫中存放的是古川祭時所使用的大轎，倉庫門面跟儲放的大轎一樣，各有其組紋及象徵團結的標幟，使得古川町的街道景觀更具特色。

而且這裡居民也很和善，我們在一家製作傳統手工蠟燭的商家裡，透過翻譯和店主人聊了一下，店主人安居樂業的模樣，在回台灣數個月後，仍深印我的腦海。

古川町沒有便利商店也沒有麥當勞，而且這裡的婦女也不崇尚穿戴名牌服飾；由於街道乾淨、景觀流暢、環境舒適、優雅質樸，令人感覺高尚，真讓人想要在此好好定居，或是在此度個安靜清爽的長假。

■「飛驒工匠文化館」珍藏的屋簷雲飾圖案。

結　語

古川町有太多可體驗之處，可惜時間匆促，僅容我們在此停留一個半鐘頭，在意猶未盡之際，我們就得坐上巴士離開，大家頻頻回顧這個漸漸遠離身後的夢想社區。太可惜了，沒能待更久一點的時間。

古川町引人入勝的魅力是由優美的街道、豐富的歷史傳統與自然景觀，以及居民的氣質等各種要素融合而成。我們不曉得數百年前、數十年前的古川町是什麼樣子，但是幾十來，這裡的居民靠著古川太鼓祭傳統，發展出互動緊密的居民網絡，在有共同的社區生活夢想下，營造出獨特魅力的迷人聚落。帶領我們初步認識古川町的地方人士，透過言語與身教啟示我們，使生活環境變好的重要關鍵，是真正關心周圍環境的居民；社區營造關乎的不僅是單純的景觀保存及鄉村風貌之改善，更是居民尋求共識的過程，以及一起攜手長期為鄉土環境奮鬥合作的生活模式。這是我在古川町短暫的停留中感受最深之處。

■ 存放瓦斯桶的設計。

在古川町居民拒絕便利商店、拒絕麥當勞，也不崇尚穿戴名牌服飾，不希望大量的觀光客破壞生活的寧靜與秩序，拒絕變成賺錢的觀光勝地，這些都是居民在討論的過程中，尋求共識的一部份，這裡的居民努力摸索出並堅持走自己社區的路，歡喜營造這個社區集體定義下的「生活品質」，在社區發展上有所取捨，而非盲目的跟隨潮流，關於這點頗值得我們玩味與反省。

「日本農村觀察系列」將在這篇古川町的優雅情境中結束了，非常感謝團長林英彥教授與諸位團員的合作，在你我心中留下美好的旅行經驗，甚至相約明年秋天走一趟日本紅葉之旅；更要感謝林英彥教授、謝順景教授、吳菁菁小姐、蕭和雲先生、張仲良建築師及曾瓊慧小姐，以文字與圖象為這趟旅行作了最深情的心靈詮釋，與《鄉間小路》讀者經驗分享。

過去3年來，《鄉間小路》海外參訪活動將觸角伸到德國、荷蘭及日本的農村，我們得到很大的迴響與鼓勵，希望這種高品質的旅遊方式，能帶給台灣農村與休閒產業，正面的思維與創意，那就是主辦者最大的安慰了！

《鄉間小路》主編 / 余淑蓮

【編後語】